

Bê dirave

MIZGÎN

1 - Nîsan - 2026

Hejmara - 203



Naverok

- 1 Wênesazî
- 2 Wêjeya Zarokan
- 3 Lîsk
- 4 Welatê me
- 5 Tu dizanî
- 6 Tendirustî
- 7 Tîp û gotin
- 8 Navdar
- 9 Bexçeyê Navan
- 10 Jîngeh mala me ye
- 11 Jêhatiyên Zarokan
- 12 çîrok
- 16 Bixwînin û fêr bibin
- 17 Çavika Mizgîn

Amadekirina Naverokê
Amir Ferso

Şêwekar
Umer Ishaq
Xalid Bîco
Rojhilat

Dizayn
Mecid Alsadûn

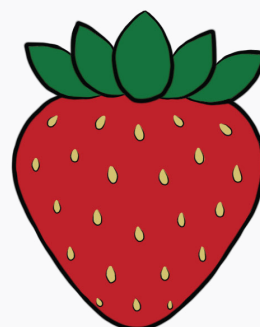
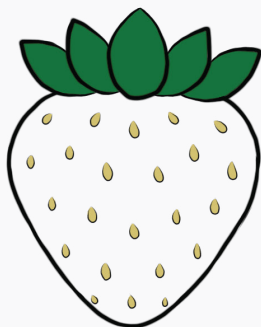
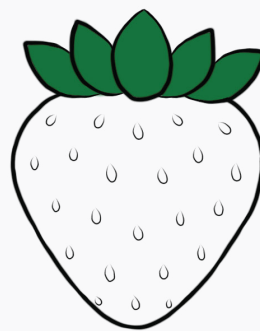
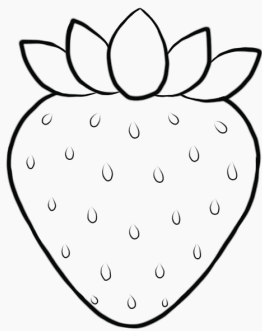
Sererastkirina Kurdî
Esmâ Mistefa
Sererastkirina Erebî
Abdulah Rehil

 Kovara Mazgîn

 Kovara Mazgîn

Ji bo xêzkirina Tufirengiyê van gavan bişopînin

إِتْبِعِ الْخَطَوَاتِ التَّالِيَةَ لِرَسْمِ الْفَرَاوَلَةِ



Kîvroşk

Kîvroška min
kediye
Rengê wêna
sipiye
Xwarina wê
giyayê tezeyê

.....

.....
Zayîna wê her
heyv e
Ew erdê dikole
Xwe ji lawiran
diparêze

.....

.....
Ew pir bi lez û
bez e
Çavên wê reng û
reng e
Jîngeha wê bê
deng e

.....

Semîra Hacî



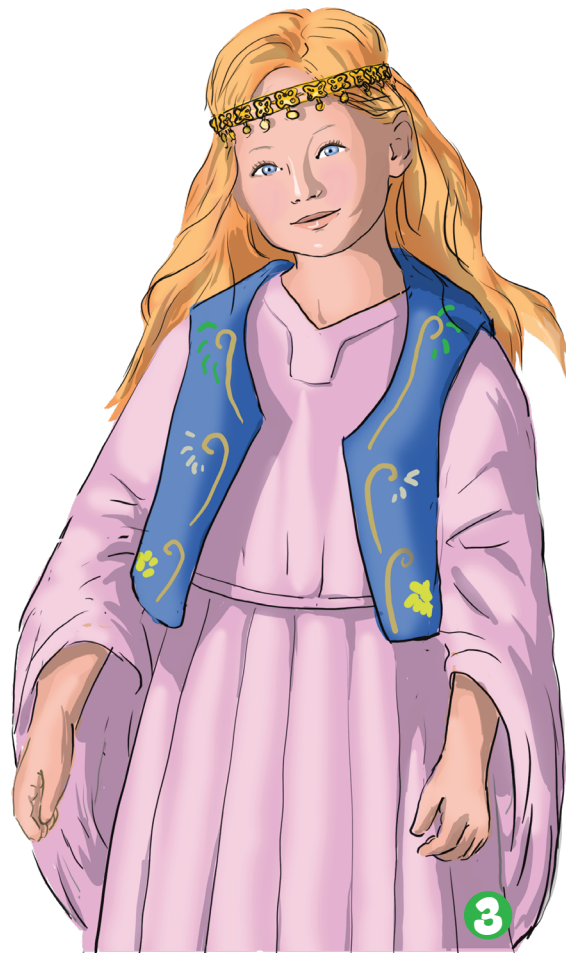
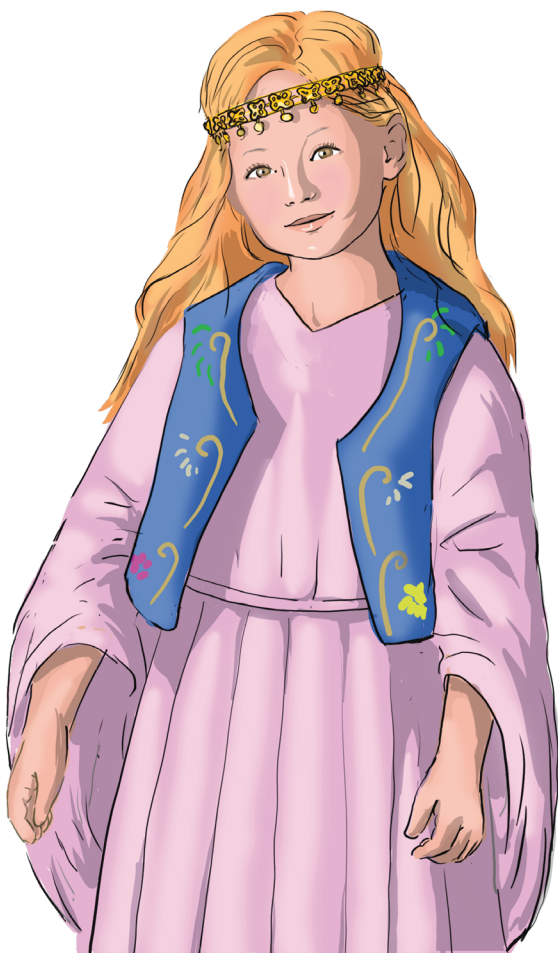
Lîsk

اللَّعِبُ



Çar cudahiyan di navbera her du
wêneyan de bibîne.

أوجد الفوارق الأربعة بين الصورتين.





Ezîzên min ên biçûk

أَحْبَائِي الصَّغَارَ

Qamişlo قامشلو

Bajarê Qamişlo li Rojavayê Kurdistanê dikeve, Bajarekî deştî ye û bi zeviyan dorpêçkirî ye, bi bêhna genim û pembû hewayê dixemilîne. Ew di sala 1926'an de, sed sal berê, hatiye avakirin!
Tê de gel ji çand û zimanên cuda jiyan dikin, gelek ziman tê de hene, hûn tê de cejnên xweşik yên Kurd, Suryan û Ereban bi olên wan yên Îslamî, Xiristiyanî û Êzîdî dibînin.

Ezîzên min ên biçûk

Em ji Qamişlo re di sedsala wê ya yekemîn de dibêjin: Sersala te pîroz be, ey Qamişlo.

Tu sed salî mezin bû û hê jî tu ciwan î, xweşikî bi zarokên xwe û hezkirina wan ji te re.

تَقَعُ قامشلو في روج آفا، مدينةً سهليَّةً، تحيطُ بها الحقولُ، وتشمُّ فيها رائحةُ القمحِ والقطنِ. بُنيت عام 1926، قبلَ مائةِ عامٍ! فيها يعيشُ أناسٌ من ثقافاتٍ ولغاتٍ متعدّدةٍ، فيها لغاتٌ كثيرةٌ، وترون أعيادًا جميلةً للكردِ والسّريانِ والعربِ بدياناتهم المتعدّدة الإسلام، المسيحية، الإيزيدية. أَحْبَائِي الصَّغَارَ نَقُولُ لِقَامِشْلُو فِي مَوْتِيهَا الْأُولَى: كُلُّ عَامٍ وَأَنْتِ بَخِيرٌ يَا قَامِشْلُو. كَبُرَتْ مِائَةٌ سَنَةً، وَمَا زَلَّتْ شَابَةٌ، جَمِيلَةٌ بِأَطْفَالِكِ وَمَحَبَّتِهِمْ لِكِ.

Tu dizanî?

هل تعلم

Perperîka bedew

الفراشة الجميلة



Perperîk xwerinê bi lingên xwe dixwe?
Erê; gava li ser kulîlkan disekine, tama
devê xwe dizane.

Perperîk jiyana xwe wek kurmikekê pir
biçûk ku hêdî hêdî dimeşe dest pê dike.
Paşê ew di hundirê hêlînekê de radizê, û
dû re ew dibe perperîkek bi baskên
rengîn!

Herwiha perperîk ji kulîlk û bayê paqij
hez dike?

Hebûna perperîkan tê wateya ku derdor
xweşik û paqij e.

أَنَّ الفَراشةَ تَتَذَوَّقُ الطَّعامَ بِقَدَمِهَا؟
نعم، عَندمَا تَقِفُ عَلى زَهْرَةٍ، تَعْرِفُ طَعْمَهَا.
وَأَنَّ الفَراشةَ تَبْدَأُ حَياتِهَا بِرِقَّةٍ صَغِيرَةٍ جَدًّا تَرْتَحِفُ
بِبطءٍ، ثُمَّ تَتَأَمُّ دَاخِلَ شَرْنَقَةٍ، ثُمَّ تَكُونُ فَرَاشَةً
كَامِلَةً بِأَجْنَحَةٍ مَلَوْنَةٍ!
وَأَنَّ الفَراشةَ تَحِبُّ الزَّهْرَ النَّظِيفَةَ، وَالهُوَاءَ
النَّقِيَّ؟
فَوُجُودُ الفَراشاتِ؛ يَعْنِي أَنَّ المَكَانَ جَمِيلٌ وَصَحِيٌّ.



Hevala me Tufirengî

مديقتنا الفراولة

Sor, bedew û xweş e.. tenduristiya we re pir sûdwer e!
 Ew bi vîtamînanên ku alîkariya me dikin da ku em xurt bibin, tijî ye.
 Diranên me xurt dike û kenê me xweşiktir dike.
 Bêhna xwe xweşike dihêle ku em kêfxweş bibin.
 Dema em Firêzan dixwin: em bilez dibezin, zêde dilîzin û kêmtir
 diwestin!

حمراء، جميلة، ولذيذة... وتفيد صحتكم كثيرا! مليئة بالفيتامينات، التي تساعدنا على النمو
 بقوة. وتجعل أسنانتنا أقوى وابتسامتنا أجمل. رائحتها القوية؛ تجعلنا نشعر بالسعادة. عندما
 نأكل الفراولة: نجري أسرع، ونلعب أطول، وتعب أقل!

Tîp û gotin

حُرُوفٌ وَكَلِمَاتٌ

أُفِدْقَائِي الْأَعْزَاءُ، أَكْمَلُوا الْحُرُوفَ النَّاقِصَةَ؛ لِتُكْمَلُوا الْأَسْمَاءَ حَسَبَ صُورَتِهَا.



		ا			
		ح			
		ط			
		ب			
		ي			
		ع			
		ة			

Qehremanekî ji efsaneyek xweşik e, ji aliyê Kurdan ve tê hezkirin û her sal di roja Newrozê de pê pîroz dikin.

Ew hesinkarekî wêrek û kedkar bû ku ji mirovan hez dikir û qet neheqî qebûl nedikir.

Ew di demek dijwar de jiya ku di wê demê de padîshahekî zalim hebû ku zirar dida mirovan û ew ditirsandin.

Kawa gotiye: "Nabe em ji neheqiyê bitirsin... divê em li kêleka rastiye bisekinin". Ew bi gel re rabû ser xwe û gava ew bi ser ketin, wî li çiya agir pêxist; Ji ber vê yekê, pêxistina agir di Newrozê de bû sembola azadî û saleke nû ya tijî hêviyê.

بطلٌ من أسطورةٍ جميلةٍ، يحُبُّها الكردُّ، ويحتفلون بها كلَّ عامٍ في عيدِ النوروزِ.
كان حدَّادًا شجاعًا يعملُ بنشاطٍ، ويحبُّ النَّاسَ، ولا يقبلُ الظلمَ أبدًا.
كان يعيشُ في زمنٍ صعبٍ، حيثُ كان هناك ملكٌ ظالمٌ يؤذي النَّاسَ، ويخوِّفهم.
قالَ كَوا: «لا يجوزُ أن نخافَ من الظلمِ... يجبُ أن نقفَ مع الحقِّ.»
فثارَ مع الشعبِ، وعندما انتصروا، أشعلَ نارًا على الجبلِ؛ لذلك أصبحَ إشعالُ النارِ في عيدِ النوروزِ رمزًا للحريةِ، وسنةً جديدةً مليئةً بالأملِ.

Kawayê Hesinkar

كاوا الحداد



Hin navên bî tîpa — E

Efrîn

Ezda

Egîd

Ejder

Evîn

Elîn

Elvan

Tav nermtir dibe.

Erd bi rengên kulîlkan dixemile.

Çûk vedigerin û ezman bi stranan tijî dikin.

Pel li ser daran kesk dibin.

Mêşhingiv û perperîk ji cûrbecûrbûna kulîlkan kêfxweş dibin.

Hevalno, di meha Adarê de, em dikarin bibin

hevalên rastîn ên xwezayê:

Em li malê yan li dibistanê nebatek piçûk

diçînin, em qirêjîyê neavêjin erdê û dema ku em

destên xwe dişon em avê zêde nerijînin.

الشَّمْسُ تَصْبِحُ الطَّفَ.
تتجملُ الأرضُ بألوانِ الأزهارِ.
تعودُ الطُّيُورُ، وتملأُ السَّمَاءُ بالغناءِ.
تخضرُ الأوراقُ على الأشجارِ.
يفرحُ النُّحْلُ والفراشاتُ بالزُّهورِ المتنوعةِ.
يا أصدقاءً في شهرِ آذارَ، نستطيعُ أنْ نكونَ
أصدقاءً حقيقيينَ للطبيعةِ:
نزرعُ نبتةً صغيرةً في البيتِ أو المدرسةِ، لا نرمي
القمامةَ على الأرضِ، ونوفرُ الماءَ حينما نغسلُ
أيدينا.

Di Adarê
de
آذارُ شهرُ
الرَّبِيعِ





Viyan Mihyar Pîrî... di werzîşê de hêz, û di wênesaziyê de xeyal.

فيان مهيار بيرى...
قوة في الرياضة،
وخيال في الرسم.

Viyan, Duzdeh salî ye, xwendekara refa şeşan li Dibistana Salêh Ebdî dixwîne û du jêhatiyên xweşik bi hev re dike yek:

Ew ji werzîşa parstina xwe, gelekî hez dike û bi coş pêk tîne. Ew ji xêzkirina bi qelemên rengîn û boyaxên avî hez dike ku bi xeyala xwe ya berfireh tabloyan diafirîne.

Viyan di şampiyonên werzîşê de beşdar bûye, di beşdariya xwe ya yekem de pileya sêyemîn bi dest xist, dû re di beşdariya xwe ya duyem de pileya yekem bi dest xist, û malbata wê her tim piştgiriya wê dike.

Ew di pêşerojê de xeyal dike ku bibe parêzer û rastiye biparêze, mîna ku di werzîşê de xwe diparêze.

فيان، عَمْرُهَا اثْنِي عَشَرَ
عَامًا، طَالِبَةٌ فِي الصَّفِّ السَّادِسِ فِي مَدْرَسَةِ صَالِحِ عَبْدِ
تَعْشَقُ رِيَاضَةَ الدَّفَاعِ عَنِ النَّفْسِ، وَتَمَارِسُهَا بِحَمَاسٍ، وَتَحُبُّ الرَّسْمَ بِالْأَلْوَانِ الْخَشْيِيَّةِ،
وَالْمَائِيَّةِ، وَتَبْتَكَرُ لَوْحَاتٍ بِخَيَالِهَا الْوَاسِعِ.
شَارَكَتْ فِيانُ فِي بَطُولَاتٍ رِيَاضِيَّةٍ، فَحَقَّقَتْ الْمَرْكَزَ الثَّلَاثَ فِي مَشَارِكَتِهَا الْأُولَى، ثُمَّ حَصَلَتْ
عَلَى الْمَرْكَزِ الْأَوَّلِ فِي الْمَشَارِكَةِ الثَّانِيَّةِ، وَعَائِلَتُهَا تَشَجَّعُهَا دَائِمًا.
تَحْلُمُ أَنْ تَصْبِحَ مُحَامِيَّةً فِي الْمُسْتَقْبَلِ، وَأَنْ تَدَافِعَ عَنِ الْحَقِّ، كَمَا تَدَافِعُ عَنِ نَفْسِهَا فِي
الرِّيَاضَةِ.

Hevaltî û hevkarî



Min kivarkên daristanê bi baldarî çinîm... gav bi gav.



Û min gavên hêdî dihejmartin, he he he



Binêre... şemsiyeke xwezayî



Ew firavîna me ye... ne kumê te ye

Hey kêvroşk, tavilê were xwarê



Lê ew bi qasî nivînekê rehet e, he he



Ooooooh



Min ji te re got... kivark ne kursî ye û ne jî nivîn e



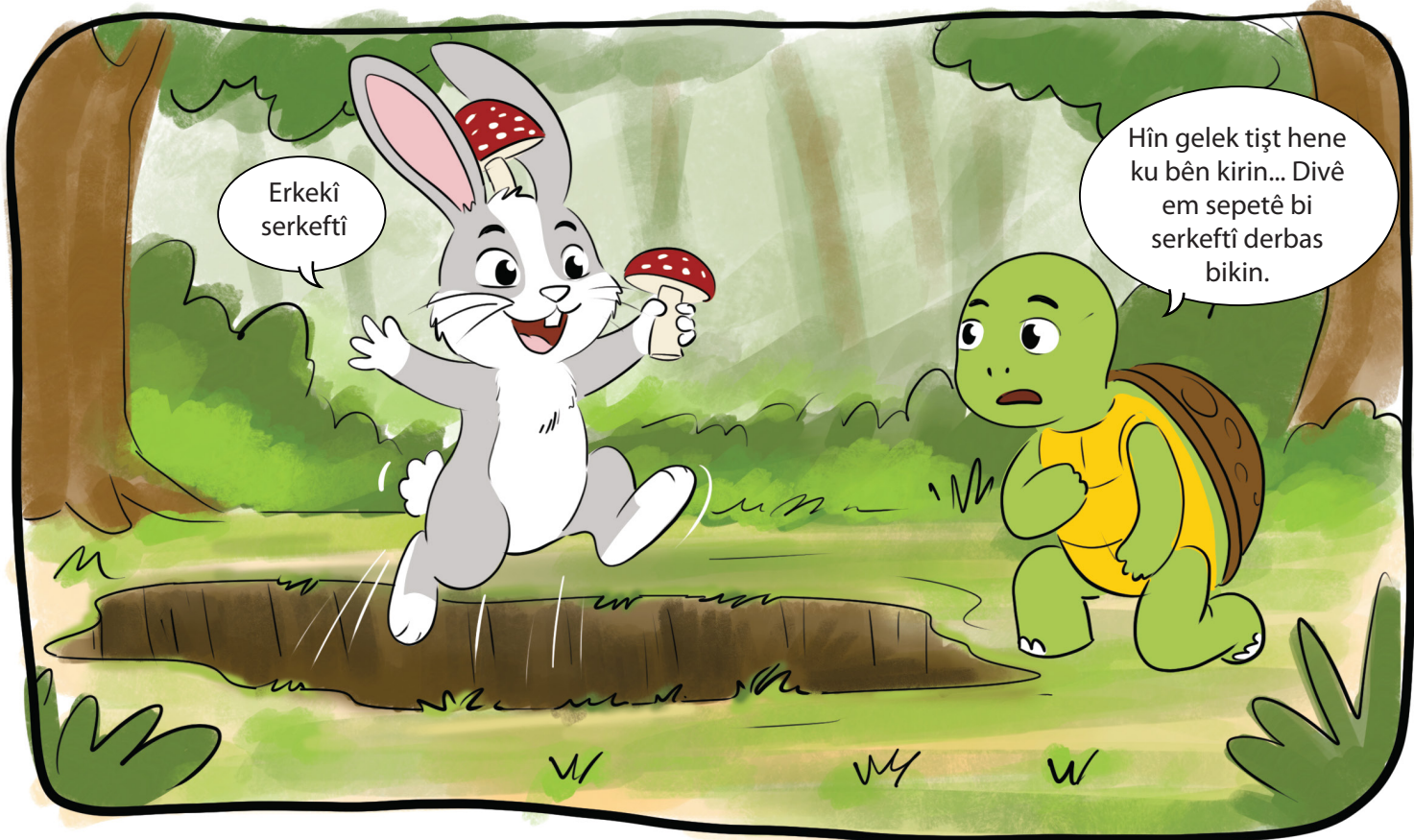
Kivark direve

Heta xwarin ji mîna min hez dike li dora xwe bazde, haha.



Ez jî nikarim dakevim

Kurtikekî kûr e



Erkeki serkeftî

Hîn gelek tişt hene ku bèn kirin... Divê em sepetê bi serkeftî derbas bikin.



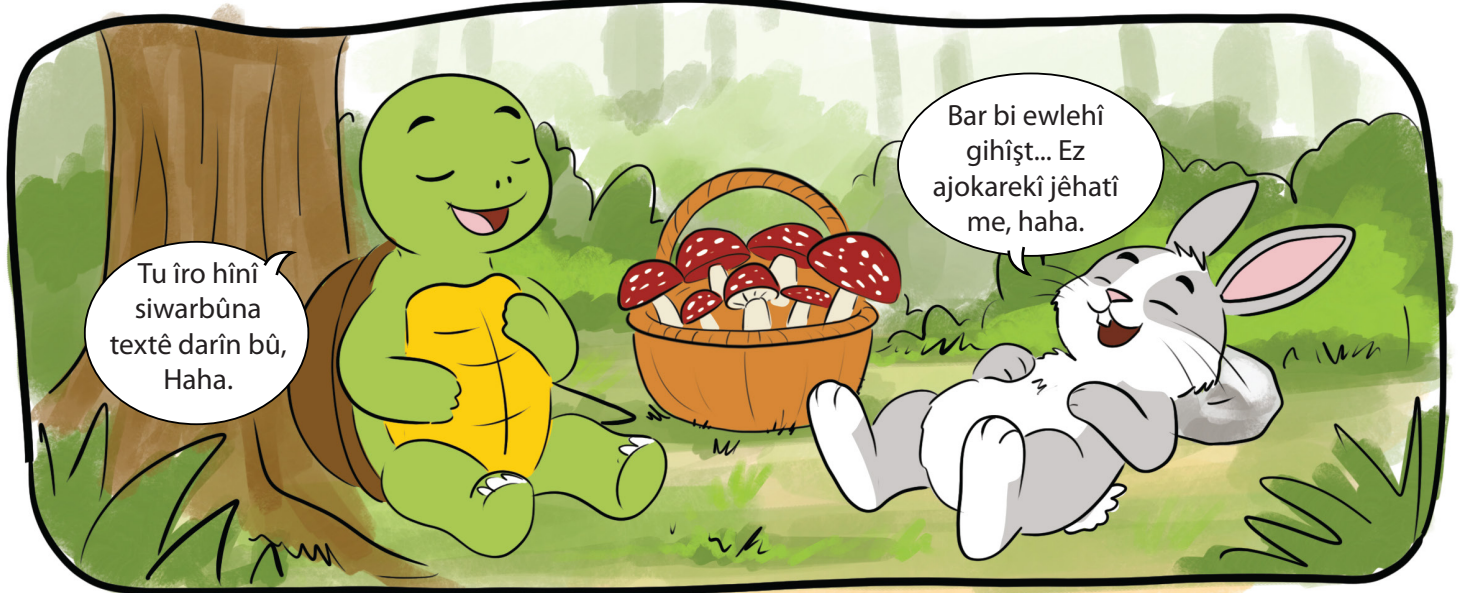
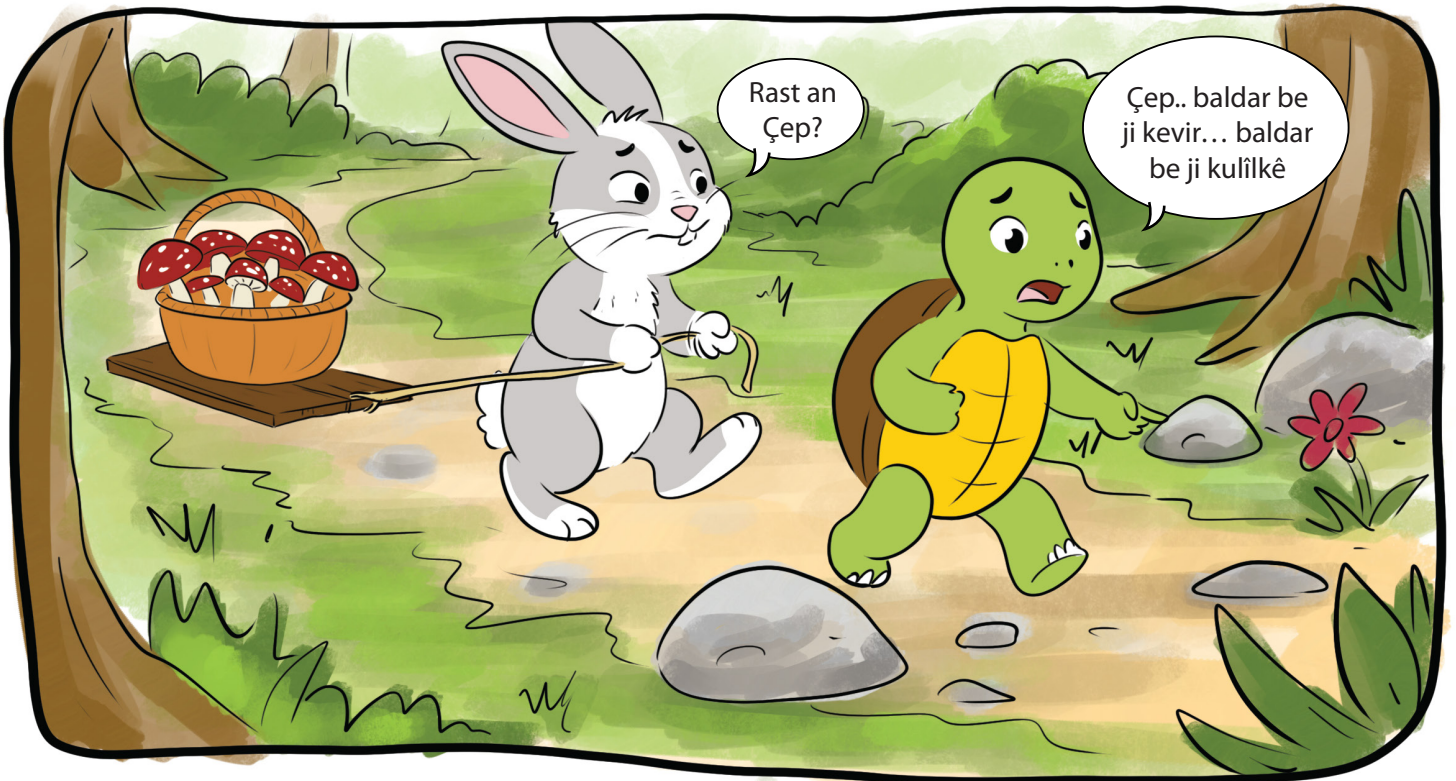
Hêzbûn ne di xweavêtinê de ye

Sepet ji min bihêztir e



Dahênanek hêdî ye... lê jîr e

Em ê wê bi nermî bikşî in





Pêlava jinan

جِذَاءَ (نِسَائِي)

Platform



Çepûn

تُورَة

Skirt



Saqo

مِعْطَف

Coat



Kiras

فُسْتَان

Dress



Çavika Mizgîn

عدسة مزكين

مجاناً

ملكيك

العدد - 203

1-نيسان-2026

